

К проблеме этимологии кл. перс. *sumb*, совр. перс. *som(b)*, тадж. *сум* ‘копыто’

Артем Александрович Трофимов

Институт языкознания РАН,
Российская академия народного хозяйства
и государственной службы при Президенте РФ,
Московский государственный юридический
университет имени О. Е. Кутафина
Москва, Россия
artemii.trofimov@gmail.com

Традиционно ср.-перс. *sumb* {*swmb*}, кл. перс. *sumb*, совр. перс. *som(b)*, тадж. *сум* ‘копыто’ этимологи относят к праир. **šap^ha-* < и.-ир. **šap^ha-* < и.-е. **kōph₂ó-*, ср. авест. *safa* ‘копыто’. Тем не менее очевидно, что фонетически эти формы (как и курд. *sim*, *simüt^k* ‘копыто’) не могут соотноситься напрямую с авестийской и другими формами иранских языков, продолжающими праформу **šap^ha-*. Такое обстоятельство заставляет предполагать назализацию и особый рефлекс **p^h* > зап.-ир. *b* в данной основе. В то же время представляется возможным не разделять кл. перс. *sumb* ‘копыто’ и *sumb²* ‘отверстие, дыра’, а считать их омонимичными производными от глагола **šu(m)b/p-* ‘протыкать, продырявливать, просверливать’ (ср.-перс. *suftan*, *sumb-* {*swptn*}, *swmb-* ‘протыкать, просверливать’) с возможной интерференцией с утраченным рефлексом праир. **šap^ha-*. Семантика ‘проделывать отверстие’ тесно связана в индоевропейских языках со значениями ‘колоть, бить, пробивать’, что позволяет реконструировать для рассматриваемого глагола одно из приведенных значений как исходное. Замечательной семантической параллелью является праславянская основа **kopyto* ‘копыто’, образованная от глагола **kopati*, имевшего первоначальное значение ‘колоть, протыкать; копать’ (ср. производное **koryje* / **koryja* ‘копье’). Соотношение названий оружия и копыта также наблюдается в древнегреческом, ср. др.-греч. ὄπλη ‘копыто’ ~ ὄπλον ‘орудие, оружие’.

Приведенные доводы убеждают в том, что западноиранские формы, обозначающие ‘копыто’, могут прямо восходить к глаголу **šu(m)b/p-* ‘протыкать, продырявливать, просверливать’.

Ключевые слова: этимология, иранские языки, славянские языки, персидский язык, праиранский, обозначение копыта в иранских языках

Для цитирования: Трофимов А. А. К проблеме этимологии кл. перс. *sumb*, совр. перс. *som(b)*, тадж. сум ‘копыто’. *Родной язык. Лингвистический журнал*, 2025, 2: 138–152.

DOI: 10.37892/2313-5816-2025-2-138-152

On the Etymology of Classical Persian *sumb*, Modern Persian *som(b)*, Tajik *sum* ‘hoof’

Artem Aleksandrovich Trofimov

*Institute of Linguistics of the Russian Academy of Sciences,
Russian Presidential Academy of National
Economy and Public Administration,
O. E. Kutafin Moscow State Law University
Moscow, Russia
artemii.trofimov@gmail.com*

The Middle Persian *sumb* {swmb’}, Classical Persian *sumb*, Modern Persian *som(b)*, and Tajik *sum* ‘hoof’ are traditionally etymologized as deriving from Proto-Iranian **śap^ha-* < Indo-Iranian **ćap^ha-* < PIE **ḱoph₂ó-*, cf. Avestan *safa* ‘hoof’. However, it is evident that these forms, as well as Kurdish *sim*, *simüt* ‘hoof’, are phonologically irreconcilable with the Avestan and other Iranian forms that regularly continue the proto-form **śap^ha-*. This discrepancy necessitates the postulation of nasalization and a specific Western Iranian reflex **p^h > b* for this root. Concurrently, it appears plausible not to separate Classical Persian *sumb*¹ ‘hoof’ from *sumb*² ‘hole, aperture’, but rather to consider them homonymous derivatives of the verb **śu(m)b/p-* ‘to pierce, to perforate, to bore’ (cf. Middle Persian *suftan*, *sumb-* {*swptn*’, *swmb-*} ‘to pierce, to bore’). This scenario putatively presupposes interference from a lost reflex of Proto-Iranian **śap^ha-*. The semantics of ‘making a hole’ is closely associated in Indo-European languages with meanings such as ‘to stab, to strike, to pierce’, which proves that one of these meanings can be primary for the verb in question, **śu(m)b/p-*. A remarkable semantic parallel is found in the Proto-Slavic root **kopyto* ‘hoof’, which derives from the

verb **kopati*, itself from ‘to stab, to poke; to dig’ (cf. the derivative **korpъje* / **korpъja* ‘spear’). The semantic correlation ‘weapon, device’ ~ ‘hoof’ is also attested in Ancient Greek, cf. ὄπλῆ ‘hoof’ ~ ὄπλον ‘tool, weapon’.

The presented arguments support the conclusion that the West Iranian forms denoting ‘hoof’ may directly descend from the Proto-Iranian verb **šu(m)b/p-* ‘to pierce, to perforate, to bore’.

Keywords: etymology, Iranian languages, Slavic languages, Persian language, Proto-Iranian, designation of the hoof in Iranian languages

For citation: Trofimov A. A. On the Etymology of Classical Persian *sumb*, Modern Persian *som(b)*, Tajik *sum* ‘hoof’. *Rodnoy yazyk. Linguistic Journal*, 2025, 2: 138–152.

DOI: 10.37892/2313-5816-2025-2-138-152

Введение

В одном из своих основополагающих трудов «Иранские и славянские языки: исторические отношения» Д. И. Эдельман отмечала в предисловии: «Заключая обзор проблемы исторических отношений иранских и славянских языков, хотелось бы еще раз подчеркнуть, что в трудах 60-х годов (а также на предыдущих этапах изучения проблемы) при серьезном и глубоком внимании к генетическому (сравнительно-историческому) и ареальному аспектам иранско-европейских (и особенно иранско-славянских) сходств, включая этимологии отдельных слов и целых пластов лексики, несравнимо меньше внимания уделялось историко-типологическому аспекту проблемы, хотя в ряде работ последних десятилетий при рассмотрении некоторых историко-фонетических процессов этот фактор тоже учитывался.

Вместе с тем наблюдается целый разряд иранско-славянских сходных системных черт, развившихся в результате сходных и/или общих историко-типологических процессов» [Эдельман 2002: 18–19]. В своем дальнейшем изложении Джой Иосифовна демонстрирует значительное количество сходных явлений в иранских и славянских языках на различных уровнях языковой структуры (фонетика и фонология, элементы морфонологии, морфология и синтаксис, лексика).

В статье мы попытаемся развить данное направление исследований и предложить трактовку одного случая семантического развития, которое проходило сходным образом в славянских и иранских языках. Немаловажно, что обсуждаемые лексемы считались некоторыми исследователями родственными в названных группах, поэтому уточнение представлений о реконструкции каждой из них и об особенностях их происхождения и развития кажется тем более актуальным.

I. Праир. **śafa-* < **śap^ha-* ‘копыто’ и соответствия в других индоевропейских языках

Праиранское обозначение ‘копыта’ уверенно реконструируется как **śafa-* < **śap^ha-* на основании следующих данных отдельных иранских языков: авест. *safa*, мн. ч. *safāṇhō* ‘копыто’ (по контекстам конское) [Bartholomae 1904: 1557–1558] < праир. **śap^hāhah* < и.-ир. **śap^hāsas*; хорезм. *sbd* ‘копыто’ (ж. р., ед. ч. ген. - *sbcy*) < **sapatā*, хс. *saha*; пшт. *swá* ж. р. ‘копыто’ [Humbach 1989: 197; Benzing 1983: 571; Bailey 1979: 423]; осет. *sæftæg* ‘копыто’, осет. ирон. *sæftægniz* | диг. *sæftægnez* ‘болезнь копыт’ [Абаев 1979: 56–57]. Правильность подобной реконструкции для прауровня далее подтверждается соответствием с др.-инд. *śaphá-* м. ‘копыто; конское копыто (RV), бычье копыто (AV)’, прагерм. **hōfa* м. ‘копыто’ — ср. др.-исл. *hófr* м., фарерск. *hóvur* м., эльвд. *uov f.*, др.-англ., др.-фриз., др.-сакс. *hōf* м., англ. *hoof*, др.-в.-нем. *huof* м., совр. нем. *Huf* м., ср.-нидерл. и совр. нидерл. *hoef* ‘копыто’ [Maurohofer 1996: 608; Kroonen 2013: 238–239].

На праиндоевропейском уровне для праиндоиранского **śap^ha-* должна реконструироваться праформа **koph₂o-* (**koph₂o-*¹). М. Майрхофер в своей монографии «Продолжение

¹ Восстановление именно второго ларингала в сочетаниях, к которым восходят др.-инд. *ph*, *th* и т. п., предполагается М. Майрхофером на основании ряда примеров; более того, он же утверждает, что сочетания согласных типа **T + *h₁ / *h₃* давали в

индоевропейских ларингалов в индоиранском» предлагает два возможных варианта реконструкции, **k̑op^hó-* или **k̑op_{h2}ó-*, для объяснения **k̑op_{h2}ó-* как более вероятного он предполагает допустимым реконструкцию суффикса **-h₂ó-* вслед за Т. Барроу (последний приводит и другие релевантные примеры в своей обобщающей монографии) [Burgow 1973: 197; Барроу 1976: 186]. Представляется, что только праформа **k̑op_{h2}ó-* (**k̑opHó-*) может соответствовать нашим представлениям об индоарийских и древнеиндийских звуковых процессах, поскольку в праформе **k̑op^hó-* > индоир. **śar^há-* > индоар. **śar^há-* подействовал бы закон Бругмана в открытом слого, соответственно результатом в древнеиндийском должна была бы стать форма вида †*śāphá-*.

При этом стоит заметить, что прагерманская форма может восходить только к праиндоевропейской основе **k̑oh₂po-* (**k̑oHpo-*) с кластером **-Hr-*, а не **-pH-* (**-ph₂-*), как в обсуждаемой выше индоиранской праформе. На данное обстоятельство обращает внимание Г. Кронен, который обсуждает соотношение индоиранских и германских форм следующим образом: «Различие между прагерм. **k̑oHr-o-* и индоир. **k̑opH-o-* подразумевает ларингальную метатезу, прошедшую в одной из двух форм. Поскольку такой же тип метатезы наблюдается в авест. *kaofa-* ‘гора, бугор’ < **kouHpo⁻²*, возможно, прагерманская форма **k̑oHr-o-* является исходной» («The difference between Gm. **k̑oHr-o-* and Indo-Iranian **k̑opH-o-* implies that laryngeal metathesis occurred in one of the two forms. Since the same type of metathesis is observed in

индоарийском и древнеиндийском непридыхательный смычный **T* [Maughofer 2005: 115]. Тем не менее, примеры не так ясны, поэтому реконструкция с неопределенным ларингалом **H* также допустима.

- ² Что касается авестийского слова *kaofa-* ‘гора, бугор’, его балтийские, славянские и германские соответствия вместе указывают на праформу **kouHr-o-*, ср. лит. *kaiṙas* m. ‘куча, возвышение, бугор’, ст.-слав. *kirъ* m. ‘куча’, с.-хорв. *kīr* m. р. ‘куча, ворох, толпа’, прагерм. **haicra-* m., др.-в.-нем. *houf* m. ‘куча, гряда, ворох’, что позволяет думать, что речь идет о ларингальной метатезе в иранских языках [Kroonen 2013: 216–217].

Av. *kaofa*- ‘mountain, hump’ < **kouHr-o*, it is possible that the Germanic form **kōHr-o*- is primary») [Kroonen 2013: 238–39].

II. Праслав. **kopyto* / **kopyta* / **kopytzь* ‘копыто’

В то время как в процитированных выше этимологических словарях авторы отмечают только параллель между индоиранскими и германскими основами (и так же поступает Ю. Покорный [Pokorny 1959: 530]), ранее с рассматриваемыми индоиранскими и германскими формами связывали и праславянское обозначение ‘копыта’, которое реконструируется на основании следующих форм:

Праслав. **kopyto* / **kopyta* / **kopytzь* – ц.-слав. копыто ὀπλή, ungula; рус. копыто ‘копыто, роговая пластинка, покрывающая концы пальцев у некоторых млекопитающих’, белорус. *капы́т* м. р., *капы́то* ср. р. укр. *копы́то* ‘копыто’, болг. *копы́то* ‘копыто’, сербохорв *kòpito* ср. р. ‘копыто; сапожная колодка’, диал. сербохорв. *kopito*, *kòpit* м. р., *kòpita* ж. р. и *копы́та* ж. р. ‘копыто’, также диал. ‘куча земли и камней у дома’; словен. *koríto*, чеш., слвц. *koryto* ‘копыто, сапожная колодка’, чеш. диал., стар. ‘подкова’, в.-луж. и н.-луж. *koryto* ‘копыто’, польск. *kopyto*, стар., диал. *koryt* м. р. ‘копыто, след от копыта’, *koréto* ‘копыто’, словин. *korěto* ‘копыто, деревянная сапожная колодка’ [Фасмер 1986, 320; Трубачев 1984: 35–37].

В ряде традиционных и современных источников по индоевропейской этимологии праслав. **kopyto* признается «кентумным» рефлексом основы **kōpH-o*- с не до конца ясным суффиксом **-yt-* [Zupitza 1904: 401; Mayrhofer 1996: 608].

В то же время куда более привлекательной представляется гипотеза, давно отстаиваемая индоевропейцами и этимологами-славистами, согласно которой **kopyto* — производное от глагола **kopati* [Walde-Pokorny 1930: 346], ср. формулировку М. Фасмера: «От *копáть*, ср. польск. *kopacь* ‘копать, рыть; пинать, бить копытом’ [Фасмер 1986: 320].

Авторы «Этимологического словаря славянских языков» также решительно отвергают возможность родства славянских форм с **kōpH-o*-: «совершенно неприемлемо тоже ста-

рое сопоставление с ареальным и.-е. названием копыта — **koro-* / **kōro-*, откуда др.-инд. *śaphá-*, нем. *Huf*, отстаиваемое в последнее время Махеком (Machek² 276): **koryto* — якобы расширение первоначального **korъ*. Ясно, что **koryto* — праславянская лексическая инновация» [Трубачев 1984: 36–37]. Действительно, несмотря на неясность суффикса, **koryto* уверенно формально и семантически выводится из **korati* или даже скорее из **kopti*, ср. лит. *kàpti* ‘рубить’, причем в его более старом значении ‘колоть, протыкать’ > ‘бить, ударять’. На первоначальную семантику указывают балтийские данные и в особенности — праслав. **korъje* / **korъja* ‘копьё’.

Праслав. **korystь* / **korystьka*, производные которого указывают на значение ‘голень, большая кость’ и ‘лопатка (инструмент)’, ср. сербохорв. диал. *kōpist* ж. р. ‘голень, большая кость’, ст.-чеш. *kopist* ж. р. ‘мешалка, лопаточка’, уменьш. *kopístka*, чеш. *kopisť* ж. р. ‘лопаточка для замешивания теста’, рус. диал. *копы́сть* ж. р. ‘продолговатая лопаточка для размешивания чего-либо’ и т. д. [Трубачев 1984: 34–35] может быть образовано не от **kor-* + суффикс *-*ystь*, а даже от **koryt-* + суффикс *-*ть*.

Лит. *kapóra* f. (1), *kaporà* f. (3) ‘копыто, обувная колодка’ может быть родственно праслав. **koryto* и лит. *karðnas* ‘разделочный нож’, лтш. *karāns* ‘тяпка’ при условии признания возможности диссимиляции **p...n* > *n...p* [Smoczyński 2025: 657].

Все приведенные славянские и балтийские данные указывают на возможность образования наименования ‘копыта’ от глаголов с исходной семантикой ‘колоть, протыкать, пронзать’ и т. п. Переход в ‘копать’ аналогичен лат. *fodiō*, *fodire* ‘колоть, пронзать, поражать; копать’, подробнее [Трофимов 2025]. Связь лексемы ‘копыто’ с ‘бить, поражать’ поддерживается греч. ὄπλή ‘копыто, твердая часть копыта (прежде всего лошади)’, которое соотносится с ὄπλον ‘орудие, оружие’.

III. Перс. *sunb*, *sumb* ‘копыто’ и родственные формы

В некоторых западноиранских языках для названия копыта используются следующие формы, однозначно связанные между собой: ср.-перс. *sumb* {*swmb*'}, кл. перс. *sumb*, совр. перс. *som(b)*, тадж. сум ‘копыто’, курд. *sim*, *simüt*к ж.р., вон. *sum*, кохр. *süm*, кеш. *sum*, зеф. *som*, санг., седе, гази, кафр. *sum*, сив. *sum*, *sumb* ‘копыто’, шам. *söm* ‘копыто’³ [Horn 1893: 164 (745); Цаболов 2010: 258; Nassandoust 2014: 1759–1760].

П. Хорн в своем основополагающем этимологическом словаре современного персидского полагает, что нет основания сомневаться в связи, с одной стороны, авест. *safa* и родственных форм других восточноиранских языков, а с другой стороны — перс. *sumb*. При этом он считает курдскую форму персидским заимствованием [Horn 1893: 164 (745)].

В то же время В. И. Абаев указывает на фонетические проблемы соотношения персидской формы *sumb* с формами других иранских языков, восходящих к **šafa-*: персидская форма сопровождается в его этимологическом словаре пометой «с не вполне ясной звуковой историей» [Абаев 1979: 55–56].

С другой стороны, Р. Л. Цаболов, исходящий из предположения об унаследованном характере курдского слова, предлагает следующее фонетическое обоснование для курдской и персидской форм: «Соотношение между курд. *-m* и авест. *-f* (из **-ph-*) такое же, как в курд. *kēm* ‘тной’ и авест. *kafa-* (из **kapha-*) ‘пена’. Характер исхода западноиранских форм этого слова *-m* и, особенно, сохранение его в курдском в поствокальной позиции (как и в курд. *kēm*) можно объяснить тем, что др.-ир. *-f* (из **-ph-*) отразилось в них как *-b-*, которое вследствие назализации основы дало *-nb*, *-mb* (как в персидском и среднеперсидском), позднее упростившееся в *-m* уже

³ Порядок примеров из северо-западных языков повторяет порядок, принятый в «Этимологическом словаре курдского языка» Р. Л. Цаболова.

после перехода поствокального курдского *-m* в *-v*» [Цаболов 2010: 258].

Несмотря на изящество и изобретательность объяснения Р. Л. Цаболова, его все равно нельзя абсолютизировать, проецировать на праиранский уровень и называть звуковым законом или частично регулярным правилом, если обратить внимание на другие случаи развития праир. **-f* < индоир. **-p^h*- в западноиранских языках в конце основы. Необходимо упомянуть следующие примеры: собственно перс. *kaf* ‘пена’; сравн. ср.-перс. *kaf* ‘пена’, авест. *kafa-* ‘пена, слюна’, др.-инд. *kapha-* ‘пена, слизь’, гил. *kaf*, тал. *ka*, заа *kaw* ‘пена’ [Цаболов 2010: 528]; авест. *kaofa-*, др.-перс. *kaufa-*, ср.-перс. *kōf*, перс. *kōh* ‘гора’ и т. д. [Цаболов 2001: 550]. Можно видеть, что в сходным образом устроенных иранских праформах **kafa-* < **kap^ha-* и **kaufa-* < **kaup^ha-* в персидском наблюдается совпадающий с праязыковым рефлекс *f*. Кроме того, праир. **kafa* не дает назализации в персидском, соответственно, гласный *-u-* в рассматриваемом перс. *sumb* ‘копыто’ остается также необъясненным — даже если принимать трактовку Р. Л. Цаболова, мы бы ожидали в персидском формы †*samb* (†*sanb*).

Соответственно, утверждение В. И. Абаева о неясности звукового облика перс. *sumb* сохраняет свою силу. Данное обстоятельство заставляет искать другие объяснения для установления этимологии данной лексемы.

Представляется наиболее разумным и — в свете истории праслав. **kopyto* / **kopyta* / **kopytъ* ‘копыто’ — даже напращивающимся решением считать перс. *sumb* и курд. *sim*, *simūt* ж. р. ‘копыто’ производными от праиранского глагола **šumb-*, который дает такие производные, как ср.-перс. *suftan*, основа презенса *sumb-* {*swptn*’, *swmb-*} ‘пронзать, протыкать, сверлить’, кл. перс. *suftan*, *sumb-* ‘буравить; сверлить, проколоть, проткнуть; просверливать, пробуравливать, прокалывать, протыкать; быть просверленным; пропотеть, капать, течь, струиться, сочиться’; будд. согд. *swnp-*, согд. хр. *swb-*, согд. ман. *swmb-* ‘пронзать, протыкать, сверлить’; хорезм. *snb* ‘пронзать, протыкать’; тадж. *suftan* ‘поли-

ровать, шлифовать; сверлить, просверливать дырку' [MacKenzie 1971: 78; Ягелло 1910: 839–840; Steingass 1892: 684; Cheung 2007: 368]. Именные образования в персидском попросту омонимичны обозначению копыта: кл. перс. *sunb*, *sumb*, переводимое как 'подземное жилище; сверлило, коловорот, бурав, вертло, просверление, пробуравливание' [Ягелло 1910: 859; Steingass 1892: 699], также *sum* 'пещера, грот' [Ягелло 1910: 854; Steingass 1892: 695]; П. Хорн переводит *sumb*² как 'пещера, дыра' и соотносит с перс. *suften* 'просверливать, продырявливать' [Horn 1893: 163–164].

Праиранский глагол **śu(m)b-* 'колоть, протыкать; просверливать' не имеет однозначных соответствий за пределами иранской группы языков, его индоевропейская этимология не может быть установлена [Cheung 2007: 368]. М. Майрхофер отмечает, что предлагавшееся до этого сопоставление с др.-инд. *śvābhra-* п. 'выемка, расщелина, трещина в земле' остается недостаточно убедительным [Maughofer 1996: 675]. Также можно предполагать, что дальнейшие связи праиранского глагольного корня и его производных могут быть с сомнением прослежены в другой древнеиндийской основе: др.-инд. *śamba-* м. 'прут, палка, жердь' [Maughofer 1996: 612] допустимо сравнивать со всеми приведенным когнатами, но только при условии реконструкции праформы **śuamb^(h)a-* с выпадением **-u-* в соседстве с другими губными (*-mb^(h)-*). Несмотря на близкую семантику, данная основа скорее не связана с праир. **śu(m)b-* и имеет другое происхождение.

IV. Семантическое обоснование этимологии

Семантическая мотивировка образования персидского слова 'копыто' от глагола 'пронзать, протыкать; просверливать' представляется такой же, как в случае с праславянскими существительными **kopyto* и **kopystь*: для производящего праславянского глагола **kopati* (или, точнее, незасвидетельствованного **kopti*, соотносимого с лит. *kàpti* 'рубить') следует реконструировать общее исходное

значение ‘колоть, протыкать острым инструментом’, которое потом дает семантическое развитие в ‘бить, ударять’ и ‘копать’, и уже от первого из названных значений образуются обусждаемые славянские именные основы.

Дополнительным доводом в пользу предлагаемого сценария может служить тот факт, что обозначение копыта даже в западноиранских языках вовсе не исчерпывается обусждаемой основой **šumbā-*, что увеличивает вероятность персидского и курдского новообразований от употребительного глагола.

Например, в талышском языке ‘копыто’ передается словом (*аспи*) *нангыр* с исходным значением ‘ноготь; коготь’ [Пирейко 1976: 149, 286]. В белуджском формы *srumb*, *surumb*, *surumtr* ‘копыто’ — также производное от белуджского рефлекса праиранского обозначения ‘ногтя’, ср. авест. *srū-*, которое контаминировало с перс. *šumb* или его белуджским когнатом [Elfenbein 1990: 136; Korn 2005: 130, 382]. Примеры можно было бы умножить.

Также стоит отметить, что и в праиндоевропейском основа **kopHo-* ~ **koHro-* не является наиболее вероятным праязыковым обозначением копыта. Кажется разумным думать, что в праязыке существовала полисемия ‘ноготь/коготь/копыто’, которая наблюдается и воспроизводится в разных группах языков: например, греч. ὄνυξ, ὄνυχος ‘ноготь/коготь/копыто’; лат. *unguis* ‘ноготь/коготь/копыто’, лат. *ungula*, *-ae* f. ‘копыто’, лит. *pagà* f. ‘копыто’.

Выводы

Таким образом, по нашему мнению, кл. перс. *šumb*, тадж. *сум* и курд. *sim* ‘копыто’ не являются произошедшими в результате незакономерного фонетического развития праиранской основы **šafa-* < **šap^ha-* ‘копыто’, а представляют собой образование от корня **š(u)m^b-* ‘колоть, протыкать; просверливать’ и могут восходить к праформе **šumbā-* женского рода и в дальнейшем омонимически совпадать со словами, восходящими к **šumba-* ‘просверленное отверстие,

дыра'. Типологической параллелью данного семантического развития служит праславянское обозначение 'копыта', которое также производно по отношению к глаголу со сходной семантикой.

Литература

Абаев 1979 — Абаев В. И. *Историко-этимологический словарь осетинского языка*. Т. 3. S–T. Ленинград, 1979.

Барроу 1976 — Барроу Т. *Санскрит*. Москва, 1976.

Пирейко 1976 — Пирейко Л. А. *Талышско-русский словарь: 6600 слов*. Москва, 1976.

Трофимов 2025 — Трофимов А. А. Лит. *dūrti*, лат. *feriō* и и.-е. **d^hцer(H)*-. *Индоевропейское языкознание и классическая филология*, XXIX (2): 513–530.

Трубачев 1984 — Трубачев О. Н. (ред.) *Этимологический словарь славянских языков. Праславянский лексический фонд. Выпуск 11. (*копьсь — *котьпа(ја))*. Москва, 1984.

Фасмер 1986 — Фасмер М. *Этимологический словарь русского языка*. Т. 2. Е–Муж. 2-е изд. Москва, 1986.

Цаболов 2001 — Цаболов Р. Л. *Этимологический словарь курдского языка*. Т. I. А–М. Москва, 2001.

Цаболов 2010 — Цаболов Р. Л. *Этимологический словарь курдского языка*. Т. II. N–Ž. Москва, 2010.

Эдельман 2002 — Эдельман Д. И. *Славянские и иранские языки. Исторические отношения*. Москва, 2002.

Ягелло 1910 — Ягелло И. Д. *Полный персидско-арабско-русский словарь*. Ташкент, 1910.

Bailey 1979 — Bailey H. W. *Dictionary of Khotan Saka*. Cambridge, 1979.

Bartholomae 1904 — Bartholomae Chr. *Altiranisches Wörterbuch*. Strassburg, 1904.

Benzing 1983 — Benzing J. *Chwaresmischer Wortindex*. Wiesbaden, 1983.

Burrow 1973 — Burrow T. *The Sanskrit language*. 3rd ed. London, 1973.

Cheung 2007 — Cheung J. *Etymological Dictionary of the Iranian Verb*. Leiden; Boston, 2007.

Elfenbein 1990 — Elfenbein J. *An Anthology of Classical and Modern Balochi Literature*. Vol. II. Glossary. Wiesbaden, 1990.

Hassandoust 2014 — Hassandoust M. *Farhang-e riše-šenāxti-ye zabān-e fārsi* [An etymological dictionary of the Persian language]. Vol. III. Tehran, 2014.

Horn 1893 — Horn P. *Grundriss der neupersischen Etymologie*. Strassburg, 1893.

Humbach 1989 — Humbach H. *Chorezmian. CLI*. Wiesbaden, 1989.

Korn 2005 — Korn A. *Towards a Historical Grammar of Balochi*. Wiesbaden, 2005.

Kroonen 2013 — Kroonen G. *Etymological dictionary of Proto-Germanic*. Leiden; Boston, 2013.

MacKenzie 1971 — MacKenzie D. N. *Concise Pahlavi Dictionary*. London, 1971.

Mayrhofer 1996 — Mayrhofer M. *Etymologisches Wörterbuch des Altindoarischen*. Band II. Heidelberg, 1996.

Mayrhofer 2005 — Mayrhofer M. *Die Fortsetzung der indogermanischen Laryngale im Indo-Iranischen*. Wien, 2005.

Pokorny 1959 — Pokorny J. *Indogermanisches etymologisches Wörterbuch*. Bern, 1959.

Smoczyński 2025 — Smoczyński. *Słownik etymologiczny języka litewskiego. Wydanie drugie, poprawione i znacznie rozszerzone*. Na prawach rękopisu. URL: [www.rromanes.org/pub/alii/Smoczyński W. Słownik etymologiczny języka litewskiego.pdf](http://www.rromanes.org/pub/alii/Smoczyński%20W.%20Słownik%20etymologiczny%20języka%20litewskiego.pdf)

Steingass 1892 — Steingass F. J. *A Comprehensive Persian-English dictionary, including the Arabic words and phrases to be met with in Persian literature*. London, 1892.

Walde-Pokorny 1930 — Walde A.; Pokorny, J. *Vergleichendes Wörterbuch der indogermanischen Sprachen. Band I*. Berlin; Leipzig, 1930.

Zupitza 1904 — Zupitza E. Miscellen. (3. Zur gutturalfrage). *Zeitschrift für vergleichende Sprachforschung auf dem Gebiete der indogermanischen Sprachen*, XXVII: 387–406.

References

- Abayev V. I. *Istoriko-etimologicheskij slovar' osetinskogo yazyka* [Historical-Etymological Dictionary of Ossetic]. Т. 3. S–T'. Leningrad, 1979. (In Russ.)
- Bailey H. W. *Dictionary of Khotan Saka*. Cambridge, 1979.
- Bartholomae Chr. *Altiranisches Wörterbuch*. Strassburg, 1904.
- Benzing J. *Chwaresmischer Wortindex*. Wiesbaden, 1983.
- Burrow T. *The Sanskrit language*. 3rd ed. London, 1973.
- Burrow T. *Sanskrit* [The Sanskrit language]. Moskva, 1976. (In Russ.)
- Cheung J. *Etymological Dictionary of the Iranian Verb*. Leiden; Boston, 2007.
- E. Miscellen. (3. Zur gutturalfrage). *Zeitschrift für vergleichende Sprachforschung auf dem Gebiete der indogermanischen Sprachen*, XXVII: 387–406.
- Edel'man D. I. *Slavyanskiye i iranskiye yazyki. Istoricheskiye otnosheniya*. [Slavic and Iranian languages. Historical relations]. Moskva, 2002. (In Russ.)
- Elfenbein J. *An Anthology of Classical and Modern Balochi Literature*. Vol. II. *Glossary*. Wiesbaden, 1990.
- Fasmer M. *Etimologicheskij slovar' russkogo yazyka* [Etymological dictionary of Russian language]. Т. 2. Е-Муж. 2-е изд. Moskva, 1986. (In Russ.)
- Hassandoust M. *Farhang-e riše-šenāxti-ye zabān- e fārsi* [An etymological dictionary of the Persian language]. Vol. III. Tehran, 2014.
- Horn P. *Grundriss der neupersischen Etymologie*. Strassburg, 1893.
- Humbach H. *Chorezmian*. *CLI*. Wiesbaden, 1989.
- Korn A. *Towards a Historical Grammar of Balochi*. Wiesbaden, 2005.
- Kroonen G. *Etymological dictionary of Proto-Germanic*. Leiden; Boston, 2013.
- MacKenzie D. N. *Concise Pahlavi Dictionary*. London, 1971.
- Mayrhofer M. *Etymologisches Wörterbuch Des Altindoarischen*. Band II. Heidelberg, 1996.

Mayrhofer M. *Die Fortsetzung der indogermanischen Laryngale im Indo-Iranischen*. Wien, 2005.

Pireyko L. A. *Talyshsko-russkiy slovar': 6600 slov* [Talysh-Russian dictionary: 6600 words]. Moskva, 1976. (In Russ.)

Pokorny J. *Indogermanisches etymologisches Wörterbuch*. Bern, 1959.

Smoczyński W. *Słownik etymologiczny języka litewskiego. Wydanie drugie, poprawione i znacznie rozszerzone*. Na prawach rękopisu. URL: [www.rromanes.org/pub/alii/Smoczyński W. Słownik etymologiczny języka litewskiego.pdf](http://www.rromanes.org/pub/alii/Smoczyński%20W.%20Słownik%20etymologiczny%20języka%20litewskiego.pdf)

Steingass F. J. *A Comprehensive Persian-English dictionary, including the Arabic words and phrases to be met with in Persian literature*. London, 1892.

Trofimov A. A. Lit. *dùrti*, lat. *feriō* i i.-e. **d^huer(H)-* [Lithuanian *dùrti*, Latin *feriō* and PIE **d^huer(H)-*]. *Indoyevropeyskoye yazykoznanie i klassicheskaya filologiya*, XXIX (2): 513–530. (In Russ.)

Trubachev O. N. (red.) *Etimologicheskiy slovar' slavyanskikh yazykov. Praslavyanskiy leksicheskiy fond*. [Etymological dictionary of Slavic languages. Proto-Slavic lexical fund]. Vypusk 11. (**копьсь — *котъна(ја)*). Moskva, 1984. (In Russ.)

Tsabolov R. L. *Etimologicheskiy slovar' kurdsкого yazyka* [Etymological dictionary of the Kurdish language]. T. I. A-M. Moskva, 2001–2010. (In Russ.)

Tsabolov R. L. *Etimologicheskiy slovar' kurdsкого yazyka* [Etymological dictionary of the Kurdish language]. T. II. N-Ž. Moskva, 2010. (In Russ.)

Walde A.; Pokorny J. *Vergleichendes Wörterbuch der indogermanischen Sprachen. Band I*. Berlin; Leipzig, 1930.

Yagello I. D. *Polnyy persidsko-arabsko-russkiy slovar'* [Comprehensive Persian-Arabic-Russian dictionary]. Tashkent, 1910. (In Russ.)